

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Modification N° 2

Mai 1979
à la

Publication 335-1

Deuxième édition — Second edition
1976

Amendment No. 2

May 1979
to

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Première partie: Règles générales

Safety of household and similar electrical appliances

Part 1: General requirements

Les modifications contenues dans la présente publication ont été approuvées suivant la Règle des Six Mois.

Les projets de modifications à la deuxième édition de la Publication 335-1 (1976) de la CEI, documents 61(Bureau Central)186 et 186A, ont été soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en mars et avril 1977.

The amendments contained in this publication have been approved under the Six Months' Rule.

The drafts for these amendments to the second edition of IEC Publication 335-1 (1976), Documents 61(Central Office) 186 and 186A, were submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March and April 1977.



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe
Genève, Suisse

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1:1976/AMD2:1979

Withdrawn

2. Définitions

2.1

Addition:

Lorsque le terme moteur est employé, il comprend également les unités à entraînement magnétique.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

7. Marques et indications

7.7 Page 26, après la ligne 02.

Addition:

Si, pour les appareils de la classe I monophasés destinés à être raccordés de façon permanente à l'installation fixe, un interrupteur unipolaire ou un dispositif de protection unipolaire est inséré dans le conducteur de phase à l'intérieur de l'appareil, la borne correspondante doit être clairement indiquée pour permettre de raccorder correctement l'appareil à l'alimentation.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

13. Isolement électrique et courant de fuite à la température de régime

13.2 Page 48.

Addition:

Si l'appareil comporte un dispositif de commande thermique qui fonctionne pendant l'essai de l'article 11, le courant de fuite est mesuré avant que le dispositif de commande ouvre le circuit.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

25. Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs

25.3

Addition:

— ne pas être des socles de connecteurs pour conditions froides si l'appareil a des parties métalliques externes dont l'échauffement dépasse 75 deg C (75 K) pendant l'essai de l'article 11, à moins que la conception de l'appareil soit telle qu'un câble d'alimentation ne soit pas susceptible de toucher de telles parties métalliques en usage normal.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

2. Definitions

2.1

Addition:

Where the term motor is used, it includes magnetic drive units.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

7. Marking

7.7 Page 27, after line 02.

Addition:

If, for single-phase Class I appliances intended to be permanently connected to fixed wiring, a single-pole switch or a single-pole protection device is inserted in the phase conductor inside the appliance, the corresponding terminal shall be clearly indicated to enable the correct connection to the supply to be made.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

13. Electrical insulation and leakage current at operating temperature

13.2 Page 49.

Addition:

If the appliance incorporates a thermal control which operates during the test of Clause 11, the leakage current is measured immediately before the control opens the circuit.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

25. Supply connection and external flexible cables and cords

25.3

Addition:

– not be an appliance inlet for cold conditions if the appliance has external metal parts the temperature rise of which exceeds 75 deg C (75 K) during the test of Clause 11, unless the design of the appliance is such that the power supply cord is not likely to touch such metal parts in normal use.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1:1976/AMD2:1979

Withdrawn

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1:1976/AMD2:1979

Withdrawn

25.11 Page 96, après la ligne 31.

Addition:

Si, pour une fixation du type X, le dispositif d'arrêt de traction et de torsion comporte un ou plusieurs organes de serrage auxquels la pression est appliquée au moyen d'un ou plusieurs écrous s'engageant sur des goujons fixés de façon sûre à l'appareil, le dispositif d'arrêt de traction et de torsion est considéré comme ayant une partie fixée de façon sûre à l'appareil, même si le ou les organes de serrage peuvent être retirés des goujons.

Si, toutefois, la pression sur le ou les organes de serrage est appliquée au moyen d'une ou plusieurs vis s'engageant soit dans des écrous séparés, soit dans un taraudage d'une partie intégrante de l'appareil, le dispositif d'arrêt de traction et de torsion n'est pas considéré comme ayant une partie fixée de façon sûre à l'appareil, à moins que l'un des organes de serrage soit lui-même fixé à l'appareil ou que la surface de l'appareil soit en matériau isolant et de forme telle qu'il est évident que cette surface est l'un des organes de serrage (voir figure 17).

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

25.11 Page 96, ligne 46.

Version anglaise seulement

25.11 Page 96, lignes 47 et 48.

Remplacement:

— si des chicanes ou moyens analogues sont utilisés, la façon de monter le câble d'alimentation soit claire;

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

25.11 Page 98, ligne 10.

Remplacement:

Pour les fixations du type M, du type Y et du type Z, l'appareil est essayé avec le câble fourni.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

29. Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation

29.2 Page 118, lignes 04 à 07 incluse.

Remplacement:

Cette prescription n'est pas applicable si l'isolant est appliqué sous forme de feuilles minces autres que le mica ou matières lamellées analogues, et consiste:

- pour l'isolation supplémentaire, en deux couches au moins, pourvu que l'une au moins de ces couches satisfasse à l'essai de rigidité diélectrique prescrit pour l'isolation supplémentaire,
- pour l'isolation renforcée, en trois couches au moins, pourvu que, lorsque deux de ces couches sont placées en contact, elles satisfassent à l'essai de rigidité diélectrique prescrit pour l'isolation renforcée,

la tension d'essai étant appliquée entre les surfaces extérieures de la ou des deux couches suivant le cas.

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

25.11 Page 97, after line 26.

Addition:

If, for type X attachment, the cord anchorage comprises one or more clamping member(s) to which pressure is applied by means of one or more nuts engaging with studs which are securely attached to the appliance, the cord anchorage is considered to have one part securely fixed to the appliance, even if the clamping member(s) can be removed from the studs.

If, however, the pressure on the clamping member(s) is applied by means of one or more screws engaging either with separate nuts or with a thread in a part which is integral with the appliance, the cord anchorage is not considered to have one part securely fixed to the appliance, unless one of the clamping members itself is fixed to the appliance, or the surface of the appliance is of insulating material and so shaped that it is obvious that this surface is one of the clamping members (see Figure 17).

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

25.11 Page 97, line 39.

Delete the words "to be".

25.11 Page 97, lines 40 and 41.

Replacement:

– in the case of labyrinths and similar means, it is clear how the power supply cord is to be fitted;

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

25.11 Page 99, line 10.

Replacement:

For type M, type Y and type Z attachments, the appliance is tested with the cord as delivered.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

29. Creepage distances, clearances and distances through insulation

29.2 Page 119, lines 04 to 07 inclusive.

Replacement:

This requirement does not apply if the insulation is applied in thin sheet form, other than mica or similar scaly material, and consists:

- for supplementary insulation, of at least two layers, provided that at least one of the layers withstands the electric strength test prescribed for supplementary insulation,
- for reinforced insulation, of at least three layers, provided that, when two of the layers are placed in contact, they withstand the electric strength test prescribed for reinforced insulation,

the test voltage being applied between the outer surfaces of the layer or of the two layers as applicable.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1:1976/AMD2:1979

Withdrawn

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-1:1976/AMD2:1979

Withdrawn

ANNEXE A — DISPOSITIFS DE COMMANDES THERMIQUES
ET RELAIS À MAXIMUM DE COURANT

A3. Page 134, ligne 30.

Remplacement :

*la limite supérieure de la plage nominale de tensions, conformément aux conditions de
dégagement utile de chaleur et/ou sous la charge normale.*

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

A4. Page 134, ligne 33.

Remplacement :

*la limite supérieure de la plage nominale de tensions, conformément aux conditions de
dégagement utile de chaleur et/ou sous la charge normale.*

Modification N° 2 à 335-1 (Deuxième édition)
Mai 1979

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60351-1979/AMD2:1979

APPENDIX A — THERMAL CONTROLS AND OVERLOAD RELEASES

A3. Page 135, line 26.

Replacement:

upper limit of the rated voltage range, in accordance with conditions of adequate heat discharge and/or under normal load.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

A4. Page 135, line 29.

Replacement:

upper limit of the rated voltage range, in accordance with conditions of adequate heat discharge and/or under normal load.

Amendment No. 2 to 335-1 (Second edition)
May 1979

Withdawn
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60351-1:1976/AMD2:1979